

NEL BOSCO
12a Edizione FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA
CHIASO
4 - 7 maggio 2017

Programma 2017

GIOVEDÌ 4 MAGGIO

18.00

Spazio Lampo, Via Livio 16, Chiasso

“Deerstand - Stagestand” installazione di Florian Hauswirth e Katia Ritz

Inaugurazione con intervento musicale a sorpresa

Entrata libera

Dal 4 maggio al 4 giugno 2017.

Info: www.spaziolampo.tumblr.com/

21.00-01.00

Murrayfield Pub, Chiasso

TICINO POETRY SLAM

Avanspettacolo di poesia orale e prestante con vincitore

a cura di **Marko Miladinovic**

6 poeti tra Svizzera e Italia, 5 giurati estratti a sorte dal pubblico, 1 superospite, 1

condottiero serale, 1 stacchiere musicale originale, 0 njet

Entrata libera

VENERDÌ 5 MAGGIO

18.30

INAUGURAZIONE

Saluto delle autorità e degli organizzatori

Alain Mabanckou

Incontro con Roberto Antonini, giornalista.

In francese e italiano.

Segue rinfresco aperto al pubblico

20.00-04.00

The Sherwood's Night Clubbin'

Murrayfield Pub, Via Favre 5, Chiasso

Club con concerti, dj-set, incontri, proiezioni, vivande e bibite d'autore.

Entrata libera.

22.00 concerto

GIANMARIA ZANDA

Forse.

punkabaret!

Chitarra, tastiera e voce supportate da una loop-station per creare piccole canzoni minimal pop lo-fi, con momenti ipnotici e situazioni di goliardica improvvisazione.

Dancefloor

Dj P-KUT

SABATO 6 MAGGIO

10.00

Gallerie ex-cementificio Saceba, Parco Gole della Breggia

OPERAZIONE VEGA

di Friedrich Dürrenmatt.

Performance teatrale

Regia: **Alan Alpenfelt**

Con: Gabriele Ciavarra, Federico Dilirio, Nello Provenzano, Adele Raes, Ulisse Romanò e Max Zampetti.

In un futuro distopico in cui esistono gli Stati confederati d'America e di Europa e in cui le persone disprezzate dai governi vengono spedite su Venere, sembra che si stia per realizzare l'incubo della terza guerra mondiale. A fronteggiarsi, come nella guerra fredda, l'ovest e l'est della Terra. Ecco che allora il ministro degli esteri Horace Wood si trova a dover fare un viaggio verso Venere per chiedere un alleato nella lotta contro i Russi.

Operazione Vega è il secondo capitolo di un'antologia sui radiodrammi di Friedrich Dürrenmatt a cura della compagnia chiassese **V XX ZWEETZ** e in collaborazione con Teatro d'Emergenza.

Lo spettacolo avrà luogo all'interno di uno scenario suggestivo: le vecchie gallerie dell'ex-cementificio Saceba all'interno del Parco delle Gole della Breggia. Lo spettacolo verrà replicato in 5 occasioni con visite guidate per un massimo di 25 spettatori per volta. L'entrata è gratuita, ma su prenotazione. Ritrovo al piazzale della Torre dell'ex-cementificio 15 minuti prima dello spettacolo.

Biglietto e bus navetta

L'entrata è gratuita, ma su prenotazione.

Ritrovo sul piazzale della Torre dei Forni (area ex-saceba), 15 minuti prima dello spettacolo.

Un bus navetta è a disposizione prima delle rappresentazioni (con partenza dal m.a.x. museo 30 minuti prima) e per il rientro dalle Gole della Breggia al m.a.x. museo al termine dello spettacolo.

Partenze: sabato 6 maggio (09.30, 13.30, 15.30) e domenica 7 maggio (13.30, 15.30).

Contatti e prenotazioni: info@vxxzweetz.com

Tel.: +41(0)79 560 47 96 dalle 9:00 alle 17:00

11.00

Torre dei forni, ex-cementificio Saceba, parco della Gole della Breggia, Morbio Inf.

Tre voci nella natura. Perché la giovane letteratura svizzera si interessa al mondo rurale?

Con **Doris Femminis, Noëmi Lerch, Anne-Sophie Subilia**

Incontro a cura di **Sebastiano Marvin**, operatore culturale

In francese e italiano

14.00

Gallerie ex-cementificio Saceba, Parco Gole della Breggia

OPERAZIONE VEGA

di Friedrich Dürrenmatt.

Performance teatrale

14.00

Spazio Officina

Leo Tuor

Incontro con **Chasper Pult**, operatore culturale e pubblicitista

In tedesco con traduzione in italiano di Chasper Pult

15.15

Spazio Officina

Maja Lunde

Incontro con **Davide Conconi**, biologo e giornalista

Presentazione di *La storia delle api* (Marsilio, 2017), prima in lingua italiana

In inglese con traduzione in italiano di Romana Manzoni Agliati

16.00

Gallerie ex-cementificio Saceba, Parco Gole della Breggia

OPERAZIONE VEGA

di Friedrich Dürrenmatt.

Performance teatrale

Regia: **Alan Alpenfelt**

Con: Gabriele Ciavarra, Federico Dilirio, Nello Provenzano, Adele Raes, Ulisse Romanò e Max Zampetti.

16.30

Spazio Officina

Marco Martella

Lectio magistralis

Lasciarsi al bosco: genio del luogo e giardino in un mondo disincantato

16.30

Cinema Teatro

Uno di nessuno. Io sono Antonelli

Poema musicale. Prima assoluta.

Lettura **Massimo Gezzi**

Chitarre **Roberto Zechini**

Tratto dal libro *Uno di nessuno. Storia di Giovanni Antonelli, poeta* di Massimo Gezzi e con musiche di Roberto Zechini.

Il poema narra le vicende di Giovanni Antonelli: poeta, vagabondo, “demente”, che è stato internato in molti manicomi o carceri delle Marche e di altre regioni d’Italia: “Era un anarchico, un anticlericale, un miserabile, e forse per questo il suo paese d’origine, che è anche il mio, ne ha completamente cancellato la memoria, come poeta e come uomo”.

In collaborazione con ASSI Associazione Scrittori Svizzera Italiana

18.00

Spazio Officina

Sofi Oksanen

Incontro con **Fabio Zucchella**, traduttore e consulente editoriale

In inglese, con traduzione di Romana Manzoni Agliati

20.00

Ristorante Moevenpick, Chiasso

A cena nel bosco

alla presenza delle scrittrici e degli scrittori ospiti e con letture dalle loro opere a cura dell'attore **Gabriele Ciavarra**.

Menu

Terrina di champignon su misticanza di campo, vinaigrette all'aceto di lampone, salsa ai ribes rosso e fiori di bosco

Flan di asparagi aromatizzato all'aglio orsino su mousse di parmigiano e gherigli di noci

Filetto di coniglio avvolto nel prosciutto crudo e funghi misti in crosta di pasta sfoglia su zucchine trifolate

Cupola di Yogurt di montagna, frolla croccante e coulis di fragole

Fr. 50.- (bevande non incluse)

Prenotazione al ristorante: tel. +41 (0)91 682 53 31; hotel.touring@moevenpick.com.

20.00-04.00

The Sherwood's Night Clubbin'

Murrayfield Pub, Via Favre 5, Chiasso

Club con concerti, dj-set, incontri, proiezioni, vivande e bibite d'autore.

Entrata libera.

22.00 concerto

GAPPA

Un Lupo classe 1974, Gaspare Palmieri, in arte Gappa, cantautore emiliano.

Dancefloor

Dj CHIARA SPATA AKA KOKORO PROD.

DOMENICA 7 MAGGIO

08.30-13.00

SPECIALE CHIASSO 3

Vicende storiche, letterarie, calcistiche e altro ancora

A cura di Tiziana Mona e Rolando Schärer.

Visto il successo delle prime due edizioni, lo **"Speciale Chiasso 3"** attraverserà la cittadina di frontiera e i suoi boschi alla presenza di diversi autori e personalità del mondo culturale e letterario ticinese. Dai ricordi di quando a Chiasso c'era il lago (o meglio "ul laghett") alle ramine contorte e insanguinate, dagli scomparsi e già gloriosi campi di calcio, alle antiche segherie.

Gli animatori culturali del percorso saranno: **Adriano Bazzocco**, storico; **Maurizio Binaghi**, docente liceale e storico; **Tarcisio Casari**, collaboratore del Centro di dialettologia e di etnografia; **Giancarlo Dionisio**, giornalista sportivo; **Wilma Gilardi Bontognali**, lettrice e già "Signorina Buonasera della TSI"; **Georg Kreis**, insigne storico svizzero; **Stefano Marelli**, scrittore; **Alberto Nessi**, poeta e scrittore; **Luca Ortelli**, docente liceale e massimo esperto

di storia calcistica chiassese che ricorderà il primo derby calcistico tra Inter e Milan svoltosi proprio a Chiasso. Per l'occasione sul terreno che ospitò quel mitico incontro verrà collocata una targa commemorativa.

Partenza dalla Biblioteca comunale di Chiasso alle 09.30

Biglietto: fr. 25.- (fr.15.- per i soci di ChiassoLetteraria e studenti). Pagamento direttamente alla biblioteca.

Comprende la gita guidata, caffè e cornetto in biblioteca, penna al ragù o vegetariane (bevande non incluse) al Grotto Linet.

Numero massimo: 70 partecipanti.

Iscrizioni a specialechiasso@gmail.com o direttamente alla Biblioteca comunale di Chiasso, dalle 8.30 alle 09.30 di domenica 7 maggio 2017

11.00

Spazio Officina

Stefano Valenti

Incontra gli studenti del Liceo 1 di Lugano.

A cura di **Fabio Pusterla**, poeta e docente

14.00

Gallerie ex-cementificio Saceba, Parco Gole della Breggia

OPERAZIONE VEGA

di Friedrich Dürrenmatt.

Performance teatrale

14.00

Spazio Officina

Carta Bianca poesia

a **Fabio Pusterla**

con

Mattia Cavadini, Pietro De Marchi, Umberto Fiori

Reading

15.30

Spazio Officina

Kjell Westö

Incontro con **Marta Morazzoni**, scrittrice

Presentazione di *Miraggio 1938* (Iperborea, 2017), prima in lingua italiana

In inglese, con traduzione in italiano di Romana Manzoni Agliati

16.00

Gallerie ex-cementificio Saceba, Parco Gole della Breggia

OPERAZIONE VEGA

di Friedrich Dürrenmatt.

Performance teatrale

16.45

Spazio Officina

Paolo Cognetti

Incontro con **Sebastiano Marvin**, operatore culturale

18.00

Spazio Officina

Joy Harjo

Reading

Incontro con **Laura Coltelli**, professore di Letteratura Nordamericana all'Università di Pisa
In inglese, con traduzioni in italiano di Laura Coltelli e Romana Manzoni Agliati

www.chiassoletteraria.ch

Altri eventi

DOMENICA 23 APRILE, 10.00

MOSTRA BIO-BIBLIOGRAFICA DEGLI AUTORI

Biblioteca cantonale e del Liceo di Mendrisio

via agostino maspoli

6850 Mendrisio

In vista di ChiassoLetteraria 2017, la Biblioteca cantonale e del Liceo di Mendrisio propone – a partire da domenica 23 aprile (apertura: 10.00 – 18.00, in occasione della Giornata mondiale del libro e del diritto d'autore) e fino a sabato 6 maggio – una ricca e ormai tradizionale mostra bio-bibliografica dedicata alle opere degli autori ospiti del Festival, pubblicazioni tutte riservabili da parte dell'utenza.

LUNEDÌ 24 APRILE, 20.30

Cinema teatro Chiasso

DAVID GROSSMAN

EVENTO SPECIALE CHIASSOLETTERARIA

In attesa della dodicesima edizione del Festival internazionale di letteratura di Chiasso, che avrà luogo nei giorni 4-7 maggio 2017, ChiassoLetteraria organizza, in collaborazione con Arnoldo Mondadori editore, l'associazione degli Amici del Cinema Teatro e il Centro Culturale di Chiasso, un incontro speciale con un ospite d'eccezione: lo scrittore israeliano **David Grossman**. L'incontro, moderato dal giornalista, produttore e regista **Matteo Bellinelli**, sarà l'occasione per conoscere dal vivo uno dei grandi scrittori contemporanei. L'entrata è libera, sino all'esaurimento dei posti disponibili. Non è prevista la prenotazione dei posti (entrata aperta dalle 19.45). Nell'atrio del teatro, sarà allestito uno spazio libreria con le opere dello scrittore. Grossman ha cominciato la sua carriera lavorando alla radio nazionale israeliana "Kol Israel" come giovanissimo reporter e ha poi proseguito come corrispondente e conduttore di programmi fino al 1988. Parallelamente inizia la sua attività di scrittore e negli anni Ottanta ottiene i primi importanti riconoscimenti per i suoi lavori fra i quali si possono ricordare *Il sorriso dell'agnello* (Mondadori, 1994), *Il vento giallo* (Mondadori, 1988), *Vedi alla voce: amore* (Mondadori, 1988), *Che tu sia per me il coltello* (Mondadori, 1999), *A un cerbiatto somiglia il mio amore* (Mondadori 2008), che spaziano dalla narrativa alla saggistica e ai libri per ragazzi. Da sempre è impegnato in prima persona per sostenere fortemente il dialogo e la ricerca di una soluzione pacifica della questione israelo-palestinese diventando anche in questo ambito una voce autorevole e un punto di riferimento nel suo Paese, ma non solo.

MERCOLEDÌ 26 APRILE, 10.00

IL CASSETTO DELLE PAROLE NUOVE

Cinema Teatro

Via Dante Alighieri 1

6830 Chiasso

La scrittrice **Monica Cantieni** e la traduttrice Irene Abigail Piccinini discutono con i ragazzi e le ragazze della 4° Media di Chiasso che hanno letto e analizzato il suo romanzo *Grünschnabel – Il cassetto delle parole nuove*. Una lettura che ha portato i giovani lettori a confrontarsi con il tema della traduzione e alla scoperta appunto di parole nuove.
Incontro aperto agli interessati.

MERCOLEDÌ 26 APRILE, 20.45
Teatro Mignon e Ciak, Mendrisio
Cineclub del Mendrisiotto

MIRR

Di Mehdi Sahebi. Alla presenza del regista. Prima visione ticinese
Nell'ambito della rassegna "Un po' di cinema svizzero".

Regia: Mehdi Sahebi; sceneggiatura e fotografia: Mehdi Sahebi; montaggio: Mehdi Sahebi, Aya Domenig; suono: Neth Prak, Tetsch Cherr; produzione: Cinéma Copain, Zürich, Svizzera 2016.v.o. bunong/khmer, st. francese/tedesco, colore, 91'

Binchey e la sua famiglia sono scacciati con la violenza dal campo dove vivono e lavorano. Per loro la questione più urgente è sapere di che cosa potranno vivere d'ora in poi. L'incertezza del futuro tocca Binchey nel profondo e lo sottopone a una dura prova. Nonostante tutto, non abbandona la speranza e parte alla ricerca di un nuovo campo da coltivare. Nel nord-est della Cambogia, il regista mette in scena, con Binchey e altri abitanti del villaggio, la dolorosa storia dell'espropriazione delle terre imposta dai proprietari delle piantagioni di caucciù e le sue conseguenze sulla vita delle famiglie e la frantumazione dei rapporti sociali e interpersonali. Una storia esemplare, tragica e toccante raccontata con immagini e suoni profondamente autentici. Mehdi Sahebi, nato in Iran nel 1963, ha studiato etnologia e storia all'Università di Zurigo. Dal 2006 lavora su diversi progetti come regista, cameraman e montatore ed ha anche insegnato alla Hochschule Luzern, indirizzo video. Ha tra l'altro realizzato i documentari *Un étranger me regarde* (2001), *Zeit des Abschieds* (2006; Premio come miglior documentario al Festival di Locarno) e *Bestattungskultur im Wandel* (2007).

Entrata: 10.-, 8.-, 6.-

www.cinemendrisiotto.org

DA VENERDÌ 5 MAGGIO A DOMENICA 7 MAGGIO
Spazio Officina

MICROCOSMOS

Room Installation 2017
di Florian Hauswirth e Katia Ritz

Il bosco è un luogo che sfugge al controllo umano. Gli alberi sono imponenti e gli animali si sentono a casa. Lo spazio non ha limiti definiti. Al suo cospetto proviamo la nostra finitezza. Il bosco è ricco di sorprese...un contesto altro...una scena diversa in cui immergersi. "Microcosmos", installazione ambientale in interni, è lo scenario visivo e sonoro della dodicesima edizione di ChiassoLetteraria.

Ufficio stampa

Laboratorio delle Parole di Francesca Rossini _ Lugano

email: press.chiassoletteraria@gmail.com

francesca.rossini@laboratoriodelleparole.net

mob: 077 417 93 72 oppure mob: 0039-335 54 11 331